

チュニジア共和国  
南部地域開発計画策定プロジェクト  
詳細計画策定調査報告書

平成24年11月  
(2012年)

独立行政法人国際協力機構  
経済基盤開発部

|        |
|--------|
| 基盤     |
| J R    |
| 12-232 |

**チュニジア共和国**  
**南部地域開発計画策定プロジェクト**  
**詳細計画策定調査報告書**

平成24年11月  
(2012年)

**独立行政法人国際協力機構**  
**経済基盤開発部**

## 序 文

日本国政府はチュニジア共和国政府の要請に基づき、南部地域開発計画策定プロジェクトの実施を決定し、国際協力機構がこの調査を実施することといたしました。

当機構は、本件調査を円滑かつ効果的に進めるため、2012年9月30日から10月20日までの21日間にわたり、国際協力機構 国際協力専門員 古市正彦を団長とする詳細計画策定調査団を現地に派遣しました。

調査団は本件の背景を確認するとともにチュニジア共和国政府の意向を聴取し、かつ現地踏査の結果を踏まえ、本格調査に関する討議議事録（R/D）に署名しました。

本報告書は、今回の調査結果を取りまとめるとともに、引き続き実施を予定している本格調査に資するためのものです。

終わりに、調査にご協力とご支援をいただいた関係各位に対し心より感謝申し上げます。

平成24年11月

**独立行政法人国際協力機構**

経済基盤開発部長 **三浦 和紀**

# 目 次

序 文

目 次

調査対象地域図

写 真

略語表

|  |    |
|--|----|
| 第1章 詳細計画策定調査の概要  | 1  |
| 1-1 要請の背景  | 1  |
| 1-2 調査の目的  | 1  |
| 1-3 調査団の構成   | 1  |
| 1-4 調査日程   | 2  |
| 1-5 主要面談者リスト   | 3  |
| 1-6 団長所感   | 4  |
| 1-7 協議概要   | 6  |
| 第2章 南部地域の現状と課題   | 10 |
| 2-1 チュニジア及び南部地域の概要   | 10 |
| 2-1-1 チュニジアの概要   | 10 |
| 2-1-2 南部地域の概要  | 23 |
| 2-2 上位計画等  | 29 |
| 2-2-1 第11次5カ年計画（2007～2011）   | 29 |
| 2-2-2 第12次5カ年計画（2010～2014）   | 30 |
| 2-2-3 社会経済開発戦略（2012～2016）（ジャスミン・プラン）   | 32 |
| 2-3 地域開発計画関連制度及び既存南部地域開発戦略   | 32 |
| 2-3-1 関連法制度  | 32 |
| 2-3-2 既存南部地域開発戦略   | 41 |
| 2-4 各セクターの現状   | 45 |
| 2-4-1 水資源  | 45 |
| 2-4-2 産業の現状と課題   | 58 |
| 2-5 近年の開発動向  | 85 |
| 2-5-1 農業・水産・畜産セクター   | 85 |
| 2-5-2 観光セクター   | 86 |
| 2-5-3 鉱工業セクター  | 87 |
| 2-5-4 インフラ整備   | 88 |
| 2-5-5 高等教育・職業訓練セクター  | 90 |
| 2-6 関連調査   | 90 |
| 2-6-1 世界銀行関連   | 90 |
| 2-6-2 AfDB-BAfD Economic Brief Poverty and Inequality in Tunisia, Morocco and Mauritania | 92 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 第3章 環境予備調査                 | 94  |
| 3-1 環境社会配慮に係る法令            | 94  |
| 3-1-1 環境影響評価に係る法令          | 94  |
| 3-1-2 用地取得に係る法令            | 94  |
| 3-1-3 環境基準                 | 94  |
| 3-1-4 国立公園・自然保護地域          | 96  |
| 3-2 環境社会配慮に係る組織            | 96  |
| 3-2-1 環境管理に係る組織            | 96  |
| 3-2-2 用地取得に係る組織            | 97  |
| 3-3 環境影響社会配慮に係る手続き         | 97  |
| 3-3-1 環境影響評価に係る手続き         | 97  |
| 3-3-2 用地取得に係る手続き           | 100 |
| 3-3-3 戦略的環境アセスメント          | 101 |
| 3-4 スクリーニング及び予備的スコーピング     | 102 |
| 3-4-1 スクリーニング              | 102 |
| 3-4-2 予備的スコーピング            | 102 |
| 3-5 協力実施時の環境社会配慮に係る調査の留意事項 | 109 |
| <br>                       |     |
| 第4章 開発計画策定型技術協力への提言        | 111 |
| 4-1 協力の目的                  | 111 |
| 4-2 プロジェクトの内容              | 111 |
| 4-2-1 プロジェクトのフロー           | 111 |
| 4-2-2 プロジェクト内容             | 111 |
| 4-3 プロジェクト実施上の留意点          | 119 |
| 4-3-1 本邦研修における留意点          | 119 |
| 4-3-2 その他留意点               | 120 |
| <br>                       |     |
| 付属資料                       |     |
| 1. 要請書                     | 127 |
| 2. Record of Discussion    | 137 |
| 3. 詳細計画策定調査議事録             | 151 |
| 4. 収集資料リスト                 | 207 |

# 調査対象位置図



写 真



地域開発セミナーでプレゼンテーションを行う  
地域開発・計画省 Gharbi 大臣



メドニン市にある ODS（南部開発公社）本部ビル



ザルジスのツナ・イワシ缶詰工場（衛生管理・  
品質管理が行き届いている）



オリーブの木・実（メドニン県）



温泉水の水源を灌漑用水用に冷却するための  
クーリングタワー（ガベス県）



R/D 署名

## 略 語 表

| 略語   | 正式名称   | 日本語                    |
|------|--|------------------------|
| AFD  | French Development Agency  | フランス開発庁                |
| AfDB | African Development Bank   | アフリカ開発銀行               |
| ANPE | National Agency for Environmental Protection (Agence Nationale de Protection de l' Environnement)            | 環境保護庁                  |
| API  | Agency of Promotion of Industry and Innovation (Agence de Promotion de l' Industrie et de l' Innocation)     | 産業技術革新振興庁              |
| APIA | Agency of Promotion of Agricultural Investments (Agence de Promotion des Investissements Agricoles)          | 農業投資振興庁                |
| CPR  | Congress for the Republic (Congrès pour la République)   | 共和国のための会議              |
| CRDA | Regional Commissioner's Office of Agricultural Development (Commissariat Régional de Développement Agricole) | 地域農業開発事務所              |
| Df/R | Draft Final Report   | 最終報告書案 (ドラフトファイナルレポート) |
| D.G. | Director General   | 総局長                    |
| EIA  | Environmental Impact Assessment  | 環境影響評価                 |
| EOJ  | Embassy of Japan   | 日本大使館                  |
| EU   | European Union   | 欧州連合                   |
| F/S  | Feasibility Study  | 事業化可能性調査               |
| FDI  | Foreign Direct Investment  | 外国 (海外) 直接投資           |
| FDTL | Democratic Party for Labor and Liberty (Forum Démocratique pour le Travail et les Libertés)                  | 労働・自由民主フォーラム           |
| FEZ  | Free Economic Zone   | 自由貿易区                  |
| GDA  | Agricultural Development Group (Groupement Developpement Agricole)   | 農業開発組合                 |
| GDP  | Gross Domestic Product   | 国内総生産                  |
| GIS  | Geological Information System  | 地理情報システム               |
| GNI  | Gross National Income  | 国民総所得                  |
| GRDP | Gross Regional Domestic Product  | 域内総生産                  |
| Ic/R | Inception Report   | 着手報告書 (インセプションレポート)    |
| ICT  | Information, Communication and Technology  | 情報通信技術                 |
| IDA  | International Development Association  | 国際開発協会                 |

| 略語       | 正式名称  | 日本語              |
|----------|---|------------------|
| IMF      | International Monetary Fund   | 国際通貨基金           |
| It/R     | Interim Report  | 中間報告書（インテリムレポート） |
| JCC      | Joint Coordination Committee  | 合同調整委員会          |
| JICA     | Japan International Cooperation Agency  | 国際協力機構           |
| KfW      | Reconstruction Credit Institute (Kreditanstalt für Wiederaufbau)                        | ドイツ復興金融公庫        |
| MRDP     | Ministry of Regional Development and Planning   | 地域開発・計画省         |
| NGO      | Non-governmental Organization   | 非政府組織            |
| ODS      | South Development Office (Office de Développement du Sud)                               | 南部開発公社           |
| ONAS     | National Office of Drainage (Office National de l'Assainissement)                       | 下水道公社            |
| PDES     | Water Master Plan of South (Plan Directeur des Eaux du Sud)                             | 南部地域水資源マスタープラン   |
| PSD      | Destourian Socialist Party (Parti Socialiste Destourien)                                | 社会主義憲政党          |
| PEA      | Parks of Economic Activities  | 経済活動地区           |
| PPP      | Public-Private Partnership  | 官民連携             |
| RCD      | Constitutional Democratic Rally (Rassemblement Constitutionnel Démocratique)            | 立憲民主連合           |
| SEA      | Strategic Environmental Assessment  | 戦略的環境アセスメント      |
| SMEs     | Small and Medium Scale Enterprises  | 中小企業             |
| SONEDE   | Societe Nationale d'Exploitation et de Distribution des Eaux                            | 水道公社             |
| STEG     | Tunisian Company of Electricity and Gas (Société Tunisienne de l'Electricité et du Gaz) | チュニジア電力・ガス公社     |
| TDN (TD) | Tunisian Dinar  | チュニジア・ディナール      |
| TOR      | Terms of Reference  | 業務指示書            |

# 第1章 詳細計画策定調査の概要

## 1-1 要請の背景

チュニジア共和国（以下、「チュニジア」と記す）政府が抱える課題の1つに地域発展の促進を通じた地域間格差の是正が挙げられている。これには住民の生活水準と質の向上のために、社会経済と環境のポテンシャル及び地域経済を向上させることが重要である。2011年1月の革命後、民主化や市民参加型社会への移行が進展するなか、実現可能性のある、社会的及び環境に配慮した公正な経済発展が求められている。

チュニジア地域開発・計画省（Ministry of Regional Development and Planning : MRDP）は、省庁間の連携、特に産業、商業、運輸、情報通信技術分野における省庁間の連携促進を所掌しており、総合的な経済発展に寄与することが求められている。他方、チュニジアにおいては、官民の組織・連携体制が脆弱、国内産業の技術力が不十分、さらには国内のロジスティックスや国内産業への投資環境が脆弱であり、よいサービス、人材分配システム、生活環境の改善が十分に行われてきていない。特に南部地域においては沿岸部を除き砂漠が広がっており、産業の競争力が低いうえに、主要産業である鉱工業（リン等による肥料生産）、農水産業（特にオリーブ等の加工）の競争力を高めるための政府としての取り組みはあまり具体化していない。

また、チュニジアではリビアにおける革命により約94万人の難民を受け入れたが、その多くが南部地域のチュニジア人コミュニティによって受け入れられた。これらホストコミュニティは、経済的な余裕がないなかで難民を受け入れたことにより経済的に大きな負担となったが、ほとんどのリビア難民が帰還した現在でも地域経済は回復しておらず、このまま放置すると地域格差はさらに拡大し、国内情勢の不安定化につながる懸念がある。

チュニジア側は、戦後の日本の地域開発及び産業発展にかかる経験の共有を要請し、JICAは2012年6月に地域開発・計画省に対して地域開発セミナーを実施し、日本の全国総合開発計画の紹介を行った。チュニジアではこれまで開発計画をトップダウンで策定してきており、市民参加型で地域開発計画を策定する経験を有していない。そのため、上述のセミナーの成果を踏まえ、喫緊の課題である地域格差の是正及び雇用創出に資する地域の特徴と特色を生かした地域総合開発計画を市民参加型アプローチで策定すること、及びその能力強化につき、わが国に協力を要請した。

## 1-2 調査の目的

協力要請の背景、内容を確認し、本案件の事前評価を行うとともに、本格調査の実施内容の計画策定に必要な情報・資料を収集・分析し、先方実施機関と本格調査にかかる討議議事録（R/D）の協議・署名を行うことを目的とする。

### 1-3 調査団の構成

| 担当分野         | 氏名    | 所属                           |
|--------------|-------|------------------------------|
| 総括           | 古市 正彦 | JICA 国際協力専門員                 |
| 産業政策         | 本間 徹  | JICA 国際協力専門員                 |
| 地域開発政策       | 柴田 啓史 | 国土交通省 北海道開発局 国際室             |
| 調査企画         | 田中 幸成 | JICA 経済基盤開発部 平和構築・都市・地域開発第二課 |
| 地域開発         | 原 尚生  | 八千代エンジニアリング株式会社              |
| 産業振興         | 奥村 憲博 | アイ・シー・ネット株式会社                |
| 水資源 / 環境社会配慮 | 大原 啓  | 株式会社アンジェロセック                 |
| 通訳           | 小島 良子 | 財団法人日本国際協力センター               |
| 通訳           | 平松 直子 | 財団法人日本国際協力センター               |

### 1-4 調査日程

現地調査は、2012年9月30日から10月20日までの期間で実施された。

調査日程の概要は、以下のとおりである。

| No | Date      | JICA   |  |  |                           |  |   |  |   |  | Stay         |
|----|-----------|--|--|--|---------------------------|--|---|--|---|--|--------------|
|    |           | Mr. Furuichi   | Mr. Shibata  | Mr. Tanaka   | Mr. Homma                 | Mr. Hara (Regional Development)  | Mr. Okumura (Industry Promotion)  | Mr. Ohara (Water Resources/ESC)  | Ms. Kojima  | Ms. Hiramatsu  |              |
| 1  | 9/29 Sat  |  | 2100 Dep. Sapporo(JL528)<br>2235 Arr. Haneda                           |  |                           |  |   | 0600 Arr. Paris  |   | 1740 Dep. Nagoya(JL3086)<br>1850 Arr. Narita<br>0455 Dep. Haneda     |              |
| 2  | 9/30 Sun  | 0040 Dep. Haneda(AF283)<br>0520 Arr. Paris<br>1235 Dep.  |  |  |                           |  |   | 1235 Dep. Paris(AF2184)<br>1405 Arr. Tunisia   |   | 0415 Arr. Paris<br>1235 Dep. Paris(AF2184)                           | Tunis        |
| 3  | 10/1 Mon  | 0900 Meeting with JICA<br>1030 MRDP<br>1500 MRDP   |  |  | 1500 Ministry of Industry | 2155 Dep. Narita (AF277)   | 2155 Dep. Narita (AF277)  | 1500 Ministry of Industry  |   |  | Tunis        |
| 4  | 10/2 Tue  | 0900 Ministry of Environment<br>1100 Ministry of Investment and International Cooperation<br>1400 Ministry of Agriculture<br>1500 UNHCR<br>1630 UNDP |  |  |                           | 0415 Arr. Paris<br>0905 Arr. Tunis   | 0415 Arr. Paris<br>0905 Arr. Tunis  | 1100 SONEDE<br>1400 Ministry of Agriculture / DGRE (Direction Générale des Ressources en Eau)<br>1600 ANPE |   |  | Tunis        |
| 5  | 10/3 Wed  | 0900-1530 Workshop (Japanese Experience on Regional Development and Industry Promotion)<br>1800 Move to Zarzis                                       |  |  |                           |  |   |  |   |  | Zarzis       |
| 6  | 10/4 Thu  |  |  | 0805 Dep. Tunis(AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris(AF276)   |                           | 1000 Discussion with ODS<br>1400 CRDA (Medrine)  |   |  |   | 0805 Dep. Tunis(AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris(AF276) | Zarzis       |
| 7  | 10/5 Fri  | 1000 Discussion with ODS<br>1500 Discussion with ODS   |  |  | 0800 Arr. Narita          | 1000 CRDA Medrine<br>1530 Smar drip irrigation field   |   |  |   | 0800 Arr. Narita<br>0950 Dep. Narita(JL3083)<br>1100 Arr. Nagoya     | Zarzis       |
| 8  | 10/6 Sat  | Field Trip (Djerba)  |  |  |                           |  |   |  |   |  | Zarzis       |
| 9  | 10/7 Sun  | Internal Meeting<br>1630 Move to Tunis   |  |  |                           |  |   |  |   |  | Zarzis       |
| 10 | 10/8 Mon  | 0900 Discussion of RD with MRDP<br>1400 Discussion of RD with MRDP   |  |  |                           | 0900 Workshop in ODS (medrine)<br>1500 API (Medrine)   |   | 0900 Workshop in ODS (medrine)<br>1500 SONEDE Medrine  | 0900 Discussion of RD with MRDP<br>1400 Discussion of RD with MRDP        |  | Tunis/Zarzis |
| 11 | 10/9 Tue  | 1000 Signing of RD with MRDP<br>1430 Report to JICA<br>1600 Report to ECU  |  |  |                           | 0930 DDR Tataouine<br>1030 SIPS (gypseous company)<br>1130 PRXTEX (cloth recycle company)<br>1530 CRDA Tataouine                     |   |  | 1000 Signing of RD with MRDP<br>1430 Report to JICA<br>1600 Report to ECU |  | Zarzis       |
| 12 | 10/10 Wed | 0805 Dep. Tunis (AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris(AF264)  | 0805 Dep. Tunis (AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1350 Dep. Paris (AF292) | 0805 Dep. Tunis (AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris (AF276) |                           | 0930 DDR Gabes<br>1130 San Lucar (geothermal agriculture company)<br>1230 Hammam El Hamma (hot spring facility)<br>1400 CRDA (Gabes) |   |  | 0805 Dep. Tunis (AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris(AF264)     |  | Zarzis       |
| 13 | 10/11 Thu | 0710 Arr. Incheon<br>0910 Dep. Incheon (KE701)<br>1130 Arr. Narita   | 0825 Arr. Kansai<br>1045 Dep. Kansai (JL2503)<br>1235 Arr. Sapporo     | 0800 Arr. Narita   |                           | 0900 Commissariat Regional de Tourisme (Djerba)<br>1500 Zarzis parks of Economic Activities  |   |  | 0710 Arr. Incheon<br>0910 Dep. Incheon (KE701)<br>1130 Arr. Narita        |  | Zarzis       |
| 14 | 10/12 Fri |  |  |  |                           | 0900 2nd workshop in ODS (medrine)   |   |  |   |  | Zarzis       |
| 15 | 10/13 Sat | Move to Tunis (Dep. 1630- Arr.1730)  |  |  |                           |  |   |  |   |  | Tunis        |
| 16 | 10/14 Sun | Report Preparation   |  |  |                           |  |   |  |   |  | Tunis        |
| 17 | 10/15 Mon | Holiday (Additional Survey)  |  |  |                           |  |   |  |   |  | Tunis        |
| 18 | 10/16 Tue |  |  |  |                           | 0900 Ministry of Agriculture (DGEP)<br>1500 Ministry of Industry and Technology  | 0900 Ministry of Agriculture (DGEP)<br>1500 Ministry of Industry and Technology | 0900 SONEDE<br>1500 Ministry of Industry and Technology  |   |  | Tunis        |
| 19 | 10/17 Wed |  |  |  |                           | 0900 Ministry of Agriculture (DGRE)<br>1000 MDRP<br>1500 MICI  | 0900 Ministry of Agriculture (DGRE)<br>1000 MDRP<br>1500 MICI                   | 0900 Ministry of Agriculture (DGRE)<br>1000 MDRP<br>1500 Ministry of Environment                           |   |  | Tunis        |
| 20 | 10/18 Thu |  |  |  |                           | 1100 Report to JICA  | 1100 Report to JICA   | 1100 Report to JICA<br>1845 Dep. Tunis (AF1285)<br>2220 Arr. Paris   |   |  |              |
| 21 | 10/19 Fri |  |  |  |                           | Additional Survey<br>1845 Dep. Tunis (AF1285)<br>2220 Arr. Paris<br>2335 Dep. Paris  | 0805 Dep. Tunis (AF1785)<br>1140 Arr. Paris<br>1330 Dep. Paris (AF276)          | 1100 Dep. Paris (JL042)  |   |  |              |
| 22 | 10/20 Sat |  |  |  |                           | 1800 Arr. Narita   | 0800 Arr. Narita  | 0600 Arr. Haneda   |   |  |              |

## 1-5 主要面談者リスト

### (1) 地域開発・計画省

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Mr. Jamel-Eddine Gharbi    | Minister   |
| Mr. Belgacem AYED          | D.G. of Infrastructure   |
| Mr. Youssef Bouhleb        | D.G. of Sector Product   |
| Mr. Samir Lazaar           | D.G. of Regional Development   |
| Mr. Mongi El Ayebl         | Director General   |
| Mr. Rached Ben Salah       | Director, Regional Development   |
| Ms. Khemiri Mongue         | General Manager, General Division of Monitoring and Evaluation of Public Project |
| Mr. Nacibi Anis            | Manager in charge of International Cooperation                                   |
| Ms. Boutheina Ben Yaghlane | Advisor to the Minister  |

### (2) 国際協力・投資省

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Mr. Mhelil Kammoun | Director of Asian Development |
|--------------------|-------------------------------|

### (3) 産業省

|                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| Mr. Mokhtar Hajji | Director, International Cooperation |
|-------------------|-------------------------------------|

### (4) 環境省

|                   |  |
|-------------------|--|
| Mr. Salah Hassini | Senior Engineer, Director General of Sustainable Development |
| Mr. Mosbah Abaza  | Director General, Sustainable Development                    |
| Mr. Nabil Hamdi   | Director General, Sustainable Development                    |

### (5) 農業省

|                      |  |
|----------------------|--|
| Mr. Saad SEDDIK      | General Director of Rural Engineering and Operation of Water |
| Mr. Mohamed FAKHGAKH | Director of Irrigation                                       |
| Ms. Najet GHARBI     | Sub-director of Irrigation Water Economization               |
| Ms. Raqya AL ATIRI   | Director of Water Economization                              |
| Mr. Chokri ZAIRI     | Division International Cooperation                           |

### (6) 南部開発公社

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Mr. Riahi Mohamed         | Director General, ODS                      |
| Mr. Ghourabi Ahlem        | Director of services                       |
| Mr. Fethi Fadhli          | Director of investment, ODS                |
| Mr. Fethi Naguez          | Director of International Cooperation, ODS |
| Mr. El Gabsi Jtiled       | Director of information, ODS               |
| Mr. Abdel Kehir Ezzeddins | Director of coordination, ODS              |
| Ms. Lassued Anis          | Regional Director, ODS Gabes               |
| Mr. Elbey Ali             | Regional Director, ODS Kebili              |

Mr. Bel booj mod fethi                      Regional Director, ODS Gafsa  
Mr. Ettaub Mohamed                         Regional Director, ODS Tataouine

(7) UNDP

Mr. Mohamed Lassaad Soua                 Coordinator of Project  
Mr. Sadok Elamri                             Programme Specialist

(8) UNHCR

Ms. Ursula Schelze Aboubacar             Representative

(9) 在チュニジア日本大使館

津川貴久 公使参事官  
田中寿樹 三等書記官

(10) JICA チュニジア事務所

富澤隆一 所長  
滝本哲也 所員  
Ms. Latifa Mami 所員

## 1-6 団長所感

まず、地域開発・計画省（MRDP）とりわけ Jamel-Eddine Gharib 大臣の本プロジェクトに対する意気込みが大変強いことが、2012年10月1日の同省との協議の冒頭で示された。さらに10月3日に開催された地域開発に関するJICAセミナーでは、同大臣が多くのメディアの前で自らプレゼンテーションを行ったことで、さらにその意欲の高さが明確になった。同大臣の描く南部地域開発計画の戦略の方向性としては、

- ① 地方分権の推進とともに全国規模の開発計画における戦略づくり
  - ② 計画策定における参加型アプローチの採用
  - ③ 地域で産出されるさまざまな資源に対する国際競争力のある高付加価値化を通じた産業振興・雇用創出
- などが示された。

9月27日に開催された対処方針会議及び現地初日（10月1日）のJICAチュニジア事務所での対処方針の確認時には、「地域開発計画が参加型アプローチを活用して策定される」というプロジェクト目標の具体的な達成方法としては、日本における参加型アプローチを紹介するとともに、参加型アプローチ・ガイドラインを開発することを想定していた。しかしながら、上述の参加型アプローチに対する大臣の強い意気込みを受けて、単なる日本の経験の紹介とガイドラインの開発だけでは先方の理解を得られないとの判断から、一步踏み込んだ交渉を行わざるを得ない状況で協議を開始することとなった。

続いて、MRDPとの協議〔南部開発公社（South Development Office：ODS）総裁も同席〕では、地域開発計画策定の3つの段階（プロジェクトのIc/R、It/R、Df/R策定時）において、ステアリ

ング・コミッティ（S/C）でそれぞれのレポートが承認された後に、ODS が主催者となりワークショップを合計 3 回開催することで参加型アプローチの一環となる公的協議（Public Consultation）のプラットフォームとすることを合意した。

このワークショップは、そのメンバーとして各県（Governorate）にそれぞれ設置されている地域開発委員会（制憲議会議員、経済団体、労働組合、有識者などからなる）の代表者を ODS 総裁が指名・招待するものとし、ODS のオーナーシップで開催するものであり、このプロジェクトの参加型アプローチ導入による ODS の組織能力向上のカギとなるものである。

一方で、ODS の行政能力が十分とはいえないことから、ODS との個別協議では、ODS 職員自身が参加型アプローチへの対応に不安を表明する場面もあった。このため、このような状況に配慮して、現況把握・分析、戦略策定の論拠づけなどの科学的なプロセスに加えて、行政組織としての対応ぶりについても、JICA 専門家チームが全面的にサポートすることに合意した。

科学的な方法で客観的に分析した結果から導き出される戦略・計画では、競争優位のある分野を見いだせない地域への産業振興や雇用創出のシナリオを描くことは困難である。一方で、経済原則に従っているだけでは、悪循環から脱出できない開発の遅れた地域の振興を成し遂げることはできない。そこで、参加型アプローチとして、住民・国民の代表である地方議員・国会議員による再配分の要請が出された時には調整可能な範囲で行政は対応しなければならないこととなる。

これは、科学的な分析とは一線を画するものであり、参加型アプローチを導入した本プロジェクトを通じて、このような参加型アプローチによる合意形成プロセスを MRDP 及び ODS の職員も理解することが期待される。また、本プロジェクトで策定する地域開発計画においては、投資計画、個別のプロジェクトや事業化可能性調査（Feasibility Study : F/S）は含まないものとする。個別プロジェクトの各県間での綱引き（再配分の綱引き）に巻き込まれないような枠組みとすることを確認した。

一方で、日本側のリソースとして、このような作業はコンサルタントが十分な経験を蓄積できていない分野であるため、行政からの支援も含めて JICA としての主体的なかわりが本プロジェクトの円滑な実施に不可欠と思慮される。さらに、この公的協議を通じて発生する作業を全面的にサポートすることに関しては、コンサルタントの作業の量・質ともに事前に予測することは困難である。そのため、コンサルタントとの契約において柔軟かつ迅速な対応が欠かせないものと思慮される。特に、コンサルタント選定にあたっては、本プロジェクトのこのような特徴があることに留意しておくことが肝要である。

このような協議を通じて、先方実施機関と本格調査にかかる討議議事録（R/D）の署名を 10 月 9 日に行うことができた。アラブの春を経てこれから国の骨格づくりが進むチュニジアにおいて、参加型アプローチを試行的ではあるものの積極的に導入し南部地域開発計画を策定することは、チュニジアだけでなく JICA にとっても新たな可能性への挑戦といえる試みである。この計画づくりが、革命後に本当の民主化が根づくよう行政機関が積極的に導入した参加型アプローチとしての公的協議がこの国で制度化されるうえでのメルクマールとなることが期待される。

## 1-7 協議概要

### (1) 要請背景の確認、協力対象範囲・規模、成果の特定

| 要請内容  | 対処方針  | 協議結果   |
|---|---|--|
| a) 上位目標<br>南部地域において、住民の生活環境と質が改善される   | 「南部地域において、住民の生活環境と質が改善される」とする要請であるが、上位目標としては、「地域開発計画がチュニジア政府内で承認される」こととする。  | 承認されることは手続きの1つであるため、プロジェクトとしての目標は「MRDP 及び ODS の組織能力が向上する」こととした。  |
| b) プロジェクト目標<br>1. 2024 年を目標とした地域開発マスタープランを策定する<br>2. 地域開発マスタープランの実施計画を策定する<br>3. プロジェクトを通じて必要な技術移転を行う | 2024 年を目標年次とする要請であるが、革命後の国家計画の有無及びその目標年次を確認 <sup>1</sup> する。もし革命後の最新の国家計画がない場合には、現在「第11次10カ年計画(2007-2016)」が既存計画として出されている。これを引き継ぐ形で「社会経済開発戦略(ジャスミン・プラン) 2012-2016」 <sup>2</sup> が策定されている。これを踏まえ、「第12次(2017-2026)」、「第13次(2027-2036)」を想定し、長期ビジョンとして2036年を設定するか先方と確認する。<br>プロジェクト目標は、「地域開発計画が参加型アプローチを活用して策定される」とする。<br>もたらされる変化としては、以下のとおりとする。<br>1. 南部地域の資源と特徴を活用し、持続可能な地域開発が促進される。<br>2. 南部地域における生活環境と質が改善される。 | 目標年次として、開発戦略は、プロジェクト終了時(2014年)から20年後である2033年とし、開発計画は、状況の変化に応じて見直しが必要となるため、今回についてはプロジェクト終了時から10年後である2023年とする。<br>地域開発計画については、投資計画、個別のプロジェクトやF/Sは含まないことを確認した。<br>プロジェクト目標については、「参加型アプローチとして公的協議を通じて地域開発計画が策定される」こととした。 |
| c) 成果<br>1. 関連情報のレビュー及び現状分析<br>2. 開発ポテンシャル及び課題の特定<br>3. 地域開発マスタープランの策定<br>4. 実施計画の策定<br>5. 技術移転       | 成果については、以下のとおり。<br>1. 2014年から2036年を対象年次とする地域開発戦略の策定<br>2. 1.に基づく地域開発マスタープランの策定及びその実行計画の策定<br>3. 本プロジェクトを通じた計画策定及び参加型アプローチの行政マネジメントに係る ODS の能力向上   | 1. 2033年を目標年次とした開発戦略の策定<br>2. 2023年を目標年次とした開発計画の策定<br>3. 本プロジェクトを通じた計画策定及び参加型アプローチの行政マネジメントに係る MRDP 及び ODS の能力向上   |

<sup>1</sup> 第11次10カ年計画(2007-2016)のなかに2030年の指標を用いている箇所あり。

<sup>2</sup> 長期計画の指標は用いられていない。

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>d) 活動、投入計画</p> <p>1. 関連情報のレビュー及び現状分析</p> <p>1-1 既存の政策、法令、制度、組織体制のレビュー</p> <p>1-2 地域開発の政策及び実施中/実施予定のプロジェクト</p> <p>1-3 関連するデータの収集</p> <p>1-4 組織の実施能力の分析</p> <p>2. 開発ポテンシャル及び課題の特定</p> <p>2-1 農業セクター</p> <p>2-2 産業セクター</p> <p>2-3 観光セクター</p> <p>2-4 環境保全</p> <p>2-5 経済インフラセクター</p> <p>3. 地域開発マスタープランの策定</p> <p>3-1 社会経済フレームの策定</p> <p>3-2 地域開発マスタープランの策定</p> <p>4. 以下の項目を含む実施計画の策定</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- マスタープラン実施にかかる条件設定</li> <li>- 人材育成</li> <li>- 参加型アプローチ・ガイドラインの開発</li> </ul> <p>5. 技術移転</p> | <p>成果達成のため、以下の活動を行う。</p> <p>1. 関連情報のレビュー及び現状分析</p> <p>1-1 ~ 1-4 の実施に加え、自然環境（水資源、環境保全）及び経済社会状況（雇用、投資、産業誘致、物流など）のレビューを実施。</p> <p>対象セクターは、先方と協議のうえ確認する。環境については内容を確認する。</p> <p>2. 将来ビジョンと開発基本方針の検討</p> <p>南部地域の位置づけ、役割、機能の検討</p> <p>将来ビジョン及び地域開発の基本方針策定</p> <p>社会経済フレームワークの策定</p> <p>3. 開発戦略の策定</p> <p>4. 地域開発マスタープランの策定</p> <p>各セクターの開発計画策定</p> <p>体制整備/人材育成計画策定</p> <p>環境社会配慮事項</p> <p>5. 各セクターへの優先づけ</p> <p>6. 実行計画の策定</p> <p>マスタープラン実現のための実行計画（Action plans）の策定</p> <p>7. 技術移転</p> <p>国別研修</p> <p>参加型アプローチ・ガイドラインの開発</p> | <p>1. 関連情報のレビュー</p> <p>南部地域全体（6県）に関する既存情報の収集し、レビュー及び分析を行う。</p> <p>対象とするセクターは、農水産業、産業（鉱工業、観光、加工、ICT）、関連するインフラ（運輸、エネルギー、上下水道）とする。</p> <p>2. 将来ビジョンと開発基本方針の検討</p> <p>3. 開発戦略の策定</p> <p>南部地域全体を対象として20年後の戦略を作成</p> <p>4. 地域開発計画の策定</p> <p>南部地域の開発計画策定（10年間）</p> <p>体制整備/人材育成計画策定</p> <p>SEA</p> <p>5. 各セクターへの優先順位づけ</p> <p>6. 実行計画の策定</p> <p>7. 技術移転</p> |
|---|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>e) 日本側投入</p> <p>1. 専門家派遣（地域開発、組織体制、経済・財務分析、産業振興、農産品加工、市場開拓、参加型アプローチ、環境保全など）</p> <p>2. 本邦研修</p> <p>3. プロジェクト実施にかかる資機材</p> | <p>1. 専門家派遣の分野については、要請内容をベースに調査結果を踏まえて、決定する。</p> <p>2. 本邦研修については、10名×2回を想定。実施時期は2月。</p> <p>3. 供与機材については、ODSが保有する資機材を確認のうえ、調査に必要なとなる機材を特定する。</p> | <p>1. 専門家派遣<br/>12名程度<br/>地域開発、産業振興、貿易促進/マーケティング、農水産品加工、観光振興、運輸政策、上下水道政策、エネルギー政策、参加型アプローチ、組織体制、人材育成、環境社会配慮ほか。</p> <p>2. 本邦研修<br/>5名×4回。1回目は2013年2月の予定。構成は、1回目（ODS：3名、MRDP：2名）、2～4回目（ODS：4名、MRDP：1名）。</p> <p>3. 携行機材（コピー機、プリンター2台）</p> |
| <p>f) 協力期間<br/>2013年2月～2015年2月（2年間）</p>   | <p>2年間の要請であるが、本調査に必要とされる期間を想定すると最大18カ月とする。</p>  | <p>専門家派遣に2カ月間先行して第1回目の研修が始まるため、最大20カ月間とした。</p>  |

## (2) 参加型アプローチのプロセス

現在チュニジアでは、制憲議会議員、経済団体、労働組合、有識者などからなる地域開発委員会が各県（全国に24ある Governorate）にそれぞれ設置されている。本プロジェクトでは南部地域全体を対象とした計画を策定するが、南部地域全体を所管する地域開発委員会は存在していない。

そのため、住民参加による参加型アプローチの手続きとしては、各県の地域開発委員会のなかから選定した代表者をメンバーとするワークショップを ODS 総裁が招集・開催し、開発計画策定状況の説明を行い、意見を反映させることとした。この代表者の選定は ODS によって慎重に選定される必要があることから、2013年1月31日までに選定された代表者を ODS が JICA に報告することを確認した。

ワークショップについては、プロジェクト実施期間中に合計3回実施（Ic/R、It/R、Df/R）することを確認した。

## (3) 実施体制の確認

開発計画策定作業の実務を担うワーキング・グループについては、ODS 内部のみならず、各省庁地方事務所からも計画段階から参加させることとした。南部地域全体を所管する出先事務所もしくは南部地域の各県を所管する出先事務所など各省庁によって組織体制が異なっているため、最終メンバーについては、ODS が決定することとした。

ステアリング・コミッティについては、MRDP に対してプロジェクトの進捗及び開発計画の内容を説明し合意・承認を得ることを目的として、MRDP 内で完結することとした。一方

で、実施段階では関係省庁のコンセンサスが重要であることから、MRDP の判断により、必要なメンバーを適宜招集し、参加させることとした。

#### (4) 地図データの確認

南部地域開発計画策定に必要な地図については、地理院所有のデータを確認し、既存のデータもしくは、入手できるデータ（グーグルマップなど）を活用して、利用することとした。個別プロジェクトの詳細計画は作成しないため、小縮尺（1/100,000 以上）を活用する。

#### (5) 環境社会配慮

本プロジェクトは、新 JICA ガイドラインにおいて、カテゴリ B であるため、これに必要な対応を行う。また、チュニジアでは、戦略的環境アセスメント（Strategic Environmental Assessment : SEA）が制度として正式に確立されていないが、JICA ガイドラインに従い、SEA を実施する。その際、窓口は環境省となる。〔正式に SEA の制度が確立されていないことから、どの省庁が所管するか（引き続き、環境省が窓口になるかどうか）については現時点で不透明である。〕

#### (6) ODS との情報共有

ODS は南部地域の開発計画に係る企画・調整機関であることから、南部地域における関係機関との調整状況（JICA 専門家からのアポイントメントの取りつけなど）を常に把握しておく必要がある。本格調査時の現地調査を行うにあたっては、ODS がプロジェクトのオーナーシップをとるとともに、調整業務を担う機関であることを考慮し、JICA 専門家チームは進捗状況を常に ODS と情報共有することとする。